



# 香港觀鳥會

The Hong Kong Bird Watching Society



# 香港，雀鳥天堂

## HONG KONG, A BIRD PARADISE



望向窗外，走在街頭，或是處身郊外，你可曾留意雀鳥的蹤影？香港有記錄的雀鳥逾570種，更擁有「內后海灣及深圳河集水區」與「大埔滘、城門及大帽山」兩個獲國際鳥盟確認的**重點鳥區**。由市區常見的樹麻雀，以至瀕危鳥種黃胸鵪及黑臉琵鷺，也是這城市的一分子。

570多種雀鳥是甚麼概念？不妨參考一下其他數據。面積在全球前列的中國，雀鳥種類逾1,400種；香港作為世界地圖上的一點，能吸引逾570種雀鳥光臨，其**生物多樣性**確實彌足珍貴。

香港的地理優勢及豐富多樣的生態環境，是其受雀鳥青睞的關鍵。香港位處「**東亞 — 澳大利西亞遷飛區**」，**米埔及內后海灣**於1995年按《拉姆薩爾公約》劃為**國際重要濕地**，每年吸引數以萬計候鳥來港補給或度冬。

不過，這個雀鳥及觀鳥愛好者的「天堂」正面臨與日俱增的**發展壓力**。開發濕地農地、興建高樓大廈、填海，威脅雀鳥棲息及覓食空間。正因如此，**環境保育**更顯重要。

It doesn't take much effort to spot a bird in Hong Kong. Birds are right outside your window, wandering the streets and flying in the wild. Tiny as Hong Kong is, **more than 570 bird species** have been recorded here. Two **Important Bird Areas (IBA)** have been identified in Hong Kong by BirdLife International: "Inner Deep Bay and Shenzhen River catchment area" and "Tai Po Kau, Shing Mun and Tai Mo Shan area". This dynamic city is home to Eurasian Tree Sparrow and many other wild birds, and you may even run into endangered species like Yellow-breasted Buntings and Black-faced Spoonbills which favour farmlands and wetlands respectively.

How rich is Hong Kong in terms of bird species? China, being a vast country, has more than 1,400 bird species. Given Hong Kong's relatively small size, our **rich biodiversity** is truly a precious gift from nature.

Birds find Hong Kong appealing because it lies on the **East Asian - Australasian Flyway** and is endowed with highly diversified habitats. The **Mai Po and Inner Deep Bay** area was designated as a **Wetland of International Importance** under the Ramsar Convention in 1995, which provides stopover and wintering habitats for tens of thousands of migratory birds annually.

Sadly, **our bird paradise is under threat from development and human activities**. Wetlands, farmlands and marine habitats are prone to disruptions. Roosting and foraging sites used by birds are under threat. There has never been a more urgent need to **protect our environment** than now.



# 我們的使命和願景

## OUR MISSION AND VISION

香港觀鳥會於1957年成立，早期主力收集鳥類記錄及推廣觀鳥，其後逐步開展生境管理、環境監察、政策倡議及教育工作，冀啟發及鼓勵公眾認識及欣賞野生雀鳥，一同保育雀鳥及其生境。我們的最大心願，是香港的「雀鳥天堂」得以保留，「人鳥和諧、自然長存」。

Founded in 1957, **The Hong Kong Bird Watching Society (HKBWS)** started as an "ornithological society" and has now become an environmental organization devoted to promote appreciation and conservation of wild birds through research, habitat management, environmental monitoring, policy advocacy and education. Our ultimate goal is to protect our bird paradise where **people and birds can live in harmony and nature continues to thrive.**

## 香港觀鳥會大事記

### HISTORY OF HKBWS



**1957**

香港觀鳥會成立  
HKBWS was founded



**2002**

獲認可為  
公共性質慈善機構  
Approved as a  
charitable organization  
of a public character



**2013**

正式成為國際  
鳥盟成員  
Became a Partner  
of BirdLife  
International



**2020**

正式成為東亞  
— 澳大利西亞遷飛  
區伙伴關係成員  
Became a member  
of the East Asian-  
Australasian Flyway  
Partnership (EAAFP)



**2022**

正式成為國際自然  
保護聯盟成員  
Became a member  
of International  
Union for  
Conservation of  
Nature and Natural  
Resources (IUCN)

# 鳥類生態研究 RESEARCH AND STUDY



本會成立之初已積極收集觀鳥記錄，隨後數十年間陸續展開各項調查及研究，包括黑臉琵鷺全球同步普查、米埔內后海灣水鳥普查計劃、香港鳥類分布地圖及鳥類環誌。生態數據是制訂生境管理及保育政策的重要基礎。

Ecological data of bird species provides an important reference for formulating conservation policy and habitat management. We have been collecting bird records since HKBWS was founded, and systematic monitoring and research programme were then developed over the past decades. International Black-faced Spoonbill Census, Mai Po Inner Deep Bay Waterbird Monitoring Programme, Bird Atlas and bird ringing are just a few examples.



## 生境管理 HABITAT MANAGEMENT



### 塋原河上鄉自然保育管理計劃

#### Nature Conservation Management for Long Valley and Ho Sheung Heung

本會與長春社自2005年起，在上水塋原及河上鄉展開本港首個農業式濕地管理項目，與本地農夫及其他持份者合作，管理濕地以提升農地生態價值，建立有利淡水濕地及開闊原野鳥類生活的環境。

塋原濕地於2019年被政府收回，發展自然生態公園，本會與長春社持續監察工程進度及生態影響。管理計劃則移師河上鄉，繼續生境管理、生態教育、推廣友善耕作等工作。

In 2005, HKBWS and The Conservancy Association began an agricultural wetland conservation management programme in Long Valley and Ho Sheung Heung. In collaboration with local farmers and other stakeholders, wetland management measures were implemented to

enhance Long Valley's ecological value and provide a bird-friendly environment for wetland dependent and open country species.

Long Valley was resumed by the government for development of the Nature Park in 2019. We, together with The Conservancy Association, keep on monitoring construction work progress and its ecological impact, as well as continuing our habitat management work in Ho Sheung Heung to promote eco-friendly agriculture and eco-education.

### 香港魚塘生態保育計劃

#### Hong Kong Fishpond Conservation Scheme

2012年起，本會於新界西北魚塘區開展生境管理工作，資助漁民於收成後降低魚塘水位，讓水鳥捕食剩下的小魚小蝦，為其提供更多覓食空間，提升生境及生物多樣性。計劃覆蓋約600公頃后海灣一帶的魚塘，超過130個漁戶參與。我們亦有與漁民合作舉行濕地教育活動，例如魚塘教育園地、魚塘節、導賞團及「水鳥天堂」義工計劃，推廣濕地重要性及漁業價值。

The Hong Kong Fishpond Conservation Scheme was first implemented in 2012 in Northwest New Territories to promote habitat and biodiversity. Management fee is granted to fishpond operators to drain and dry their fishponds after harvest. Waterbirds can then forage on the muddy pond bottom. The scheme covers around 600 ha of fishponds and involves more than 130 fishpond operators. We also host a wide range of wetland education activities, e.g. Fishpond Education Kiosk, Fishpond Festival, tours and volunteer schemes to advocate preservation of wetland and fishing heritage.

### 山海之間 — 水口自然保育管理計劃

#### Between Mountain and Sea—Nature Conservation Management for Shui Hau

2021年12月，本會於大嶼山水口開展自然保育管理計劃，與村民合作，進行全面生態基線調查，冀建立水口物種資料庫，適切保育當地沼澤濕地，防止濕地退化。

In December 2021, we rolled out a new project on Lantau Island. Comprehensive baseline survey will be conducted in cooperation with local villagers to establish a biodiversity database in Shui Hau, thereby conserving and maintaining its freshwater wetland.



# 我們的工作 OUR WORK

## 環境監察及政策倡議 ENVIRONMENTAL MONITORING AND POLICY ADVOCACY



本會持續監察各項發展項目以至地區規劃對雀鳥及生態環境的影響，積極就自然保育政策及大大小小的發展項目，向政府及項目倡議人提交意見。我們亦會定期發表報告，監察本港生物多樣性及保育狀況，為鳥類及自然保育提供指引。

As a green group which advocates long-term conservation of birds and their habitats, we consistently monitor and assess the environmental impacts of various development and land use plans. We also make submissions to government authorities and project proponents in response to local conservation policies and development projects. Reports on Hong Kong biodiversity and conservation are published regularly to provide guidance on bird and nature conservation.

## 自然教育 NATURE EDUCATION



本會深信協助大眾建立與大自然及雀鳥的連繫，有助提升保育意識。我們不時舉辦講座及體驗活動，一同走進大自然，認識和感受雀鳥之美。

我們鼓勵公眾成為公民科學家，積極招募市民參與2016年起舉辦的全港麻雀普查，了解本地樹麻雀分布狀況。

It is our belief that engagement with nature and wild birds helps build conservation awareness. We offer public talks and outdoor activities for the general public to experience the beauty of birds.

Nature lovers of all ages can contribute to scientific research by becoming citizen scientists. Ever since we first launched the Hong Kong Sparrow Census in 2016, we have been recruiting volunteer surveyors to study the distribution of Eurasian Tree Sparrow in Hong Kong.

## 區域保育 REGIONAL CONSERVATION



香港觀鳥會於1999年成立「中國自然保育基金」，並於2019年易名為「香港觀鳥會亞洲自然保育基金」，透過募集會員及支持者的捐款，推動區域瀕危鳥類保育，對象包括極度瀕危的中華鳳頭燕鷗、黃胸鵪及勺嘴鵪。

香港觀鳥會是發起中國沿海水鳥同步調查的組織之一，自2005年以來一直積極參與調查工作，至近年獲太古集團慈善信託基金資助。同獲基金資助的還有候鳥衛星追蹤計劃。我們期望透過上述項目收集數據，為制訂跨地域保育方案提供科學基礎。

With donations from members and supporters, HKBWS set up the "China Conservation Fund" in 1999 and it was expanded to "HKBWS Asia Conservation Fund" in 2019 to facilitate regional conservation of various threatened species, including critically endangered Chinese Crested Tern, Yellow-breasted Bunting and Spoon-billed Sandpiper.

HKBWS was one of the organizations which initiated the China Coastal Waterbird Census in 2005. Under the sponsorship of Swire Trust in recent years, we continue to support this important monthly monitoring programme, and a migratory bird satellite tracking project has also been launched. Both projects aim to provide scientific basis for regional conservation actions.



# 您的參與 SUPPORT US

## 成為義工

期待您參與本會保育及研究工作，為保育本地雀鳥出一分力。詳情請留意本會社交媒體及網站。

## Becoming a Volunteer

It is your generous support that makes our research and conservation work possible. Please refer to our social media platforms and website for details.

## 成為會員

成為個人或企業會員，優先參加本會活動，同享觀鳥之樂！

## Becoming a Member

Join our individual or corporate membership to enjoy priority enrollment to our activities. Let's enjoy bird watching together!



## 捐款支持 DONATION

- 劃線支票，抬頭「香港觀鳥會」  
Crossed cheque made payable to  
"The Hong Kong Bird Watching Society"
- 轉數快轉賬，識別碼：162485569  
FPS ID: 162485569
- 存款至本會中國銀行戶口  
戶口號碼：012-878-1-076-439-9  
Direct deposit into our Bank of China,  
Hong Kong account  
Account No.: 012-878-1-076-439-9

請將支票或付款記錄連同捐款表格郵寄至香港九龍荔枝角青山道532號偉基大廈7樓C室  
Please complete the donation form and send it together with crossed cheque or payment reference to 7C, V Ga Building, 532 Castle Peak Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.



- 信用咭網上捐款  
Online credit card  
donation



## 聯絡我們 CONTACT US

香港九龍荔枝角青山道532號偉基大廈7樓C室  
7C, V Ga Building, 532 Castle Peak Road,  
Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong

T: 2377 4387

F: 2314 3687

E: info@hkbws.org.hk

W: www.hkbws.org.hk

